

Inhalt

<i>Heidi Aschenberg</i>	A Portrait of the Scholar as an Elder Man	1
<i>Michael Schreiber</i>	Grobes Portrait eines feinen Profils. Zu Jörn Albrechts Werk	3
<i>Heidi Aschenberg</i>	Zum Kontextbegriff in der Übersetzungs- forschung	7
<i>Georges Barthouil</i>	Leopardi ou la politique de l'ecclésiaste	35
<i>Richard Baum</i>	Kunst als Text: Giorgio Vasari und die Entstehung der Kunstgeschichte	53
<i>Nelson Cartagena</i>	Lingüística contrastiva y traducción	71
<i>Horst Geckeler</i>	Richard Moritz Meyer - ein Wegbereiter der Wortfeldtheorie	87
<i>Norbert Greiner</i>	Das Übersetzen von Bühnentexten: einige (medien-) theoretische Grundlagen und übersetzerische Beispiele	99
<i>Franz Josef Hausmann</i>	Le dictionnaire de collocations - Critères de son organisation	121
<i>Peter Koch</i>	'Gesprochen/geschrieben' - eine eigene Varietätendimension?	141
<i>Werner Koller/ Heidrun Gerzymisch- Arbogast</i>	Linguistik und Übersetzung	169
<i>Joachim Kornelius</i>	Ergebnisse und Dokumentationsformen der übersetzungsbezogenen Terminologiarbeit als <i>backbone</i> virtueller fachsprachlicher Übersetzungsübungen	181
<i>Jens Lüdke</i>	<i>Varietät: Biologie und Sprachwissenschaft</i>	201
<i>Volker Noll</i>	Die mediterrane <i>lingua franca</i>	219
<i>Edgar Radtke</i>	Zur Rekonstruktion der Gesprächsorganisations- formen im gesprochenen Französisch 1790-1795	229
<i>Giovanni Rovere</i>	Corpora elettronici e descrizione grammaticale ..	247
<i>Michael Schreiber</i>	Von der "rechten" und der "linken" Grenze der Übersetzung	269

<i>Heidi Siller- Runggaldier</i>	Generische <i>si</i> -Konstruktionen und ihre morpho- logischen Varianten	281
<i>Harald Thun</i>	Slavismen und ihre Ersetzung im Nieder- deutschen brasilianischer rußländischer Mennoniten	301
<i>Raymund Wilhelm</i>	Der Schrecken des Einzeltums und die Entstehung der Allgemeinbegriffe	323
Schriftenverzeichnis Jörn Albrecht	335